

Gabriel Stempelnachrichten / Gabriel Postmark News – 2020 / 06

Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

082 **B / T:** Wappen mit Mitra und drei Goldkugeln / St.-Nikolaus-Kirche in Paldiski – Erstaussgabetag – Die Post von Estland
EE **I / T:** Coat of arms with mitre and three golden balls / St. Nicholas' Church in Paldiski – First day of issue – Postal services of Estonia
FD **I / T:** Armoiries avec mitre et trois boules d'or / Église Saint-Nicolas à Paldiski – Premier jour d'émission – Services postaux de l'Estonie
I / T: Stemma con mitra e tre bocce d'oro / Chiesa di San Nicola a Paldiski – Giorno di emissione – Servizi postali dell'Estonia
B / T: Wapen met mijter en drie gouden ballen / Sint Nicolaaskerk in Paldiski – Eerste dag van uitgifte – Posterijen van Estland
Ort: Tallinn
Datum: 27. Februar 2020



083 **Bild:** Jubiläumslogo des hundertjährigen YWCA
Text: Hundertjahrfeier der Young Women's Christian Association (Christlicher Verein Junger Frauen) in Hong Kong
HK **Image:** Anniversary logo of the hundred-year old YWCA
FD **Text:** Centenary of Hong Kong Young Women's Christian Association
I / T: Logo anniversaire de la YWCA centenaire
Texte: Centenaire de l'Association chrétienne des jeunes femmes de Hong Kong
Immag.: Logo dell'anniversario del centenario YWCA
Testo: Centenario dell'Associazione cristiana delle giovani donne di Hong Kong
Beeld: Jubileumlogo van de honderdjarige YWCA /
Tekst: Eeuwfeest van de Young Women's Christian Association van Hong Kong
Ort: Hong Kong
Datum: 10. März 2020



084 **Bild:** Ohne Bild
Text: Heilige Ostern 2020 – Erstaussgabetag
RO **Image:** Without image
FD **Text:** Holy Easter 2020 – First day of issue
I / T: Sainte fête de Pâques 2020 – Premier jour d'émission
Immag.: Senza immagine
Testo: Santa Pasqua 2020 – Primo giorno di emissione
Beeld: Zonder afbeelding
Tekst: Heilige Pasen 2020 – Eerste dag van uitgifte
Ort: Bukarest
Datum: 12. März 2020



085 **B / T:** 1750. Geburtstag des hl. Nikolaus von Bari (270-343 nach Chr.)
HU **I / T:** 1750th birthday of Saint Nicholas of Bari (270-343 AD)
CP **I / T:** 1750^e anniversaire de Saint Nicolas de Bari (270-343 après JC)
I / T: 1750^o anniversario della nascita di San Nicola di Bari (270-343 d.C.)
B / T: 1750^e geboortedag van de H. Nicolaas van Bari (270-343 na Chr.)
Ort: Pécs / Fünfkirchen (Komitat: Baranya)
Datum: 13. März 2020



Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

086 **Bild:** Osterhase spielt mit einem bemalten Osterei
Text: Ostern – Postamt von Kraslice
CZ **Image:** Easter bunny playing with a painted Easter egg
CP **Text:** Easter – Post office of Kraslice
- **Image:** Lapin de Pâques jouant avec un œuf de Pâques peint
Texte: Pâques – Bureau de poste de Kraslice
Immag.: Coniglietto di Pasqua che gioca con un uovo di Pasqua dipinto
Testo: Pasqua – Ufficio postale di Kraslice
Beeld: Paashaas speelt met een beschilderd paasei
Tekst: Pasen – Postkantoor van Kraslice
Ort: Kraslice / Graslitz (Region : Karlsbad)
Datum: 6. April 2020



087 **Bild:** Rotes Kreuz (Symbol der Hilfsorganisation)
Text: Unterstützen Sie das Luxemburger Rote Kreuz – Menschen helfen
LU **Image:** Red cross (symbol of the relief organisation)
SP **Text:** Support the Luxembourg Red Cross – Helping people
- **Image:** Croix rouge (symbole de l'organisation de secours)
Texte: Soutenez la Croix-Rouge luxembourgeoise – Aider les gens
Immag.: Croce rossa (simbolo dell'organizzazione di soccorso)
Testo: Sostieni la Croce Rossa lussemburghese – Aiutare la gente
Beeld: Rood kruis (symbool van de hulporganisatie)
Tekst: Steun het Luxemburgse Rode Kruis – Mensen helpen
Ort: Bettembourg / Centre de Tri
Datum: 7. April – 11. Mai 2020

Soutenez la



088 **Bild:** Ohne Bild
Text: Raffael (1483-1520) – Die Jungfrau von Loreto
FR **Image:** Without image
FD **Text:** Raphael (1483-1520) – The Virgin of Loreto
- **Image:** Sans image
Texte: Raphaël (1483-1520) – La Vierge de Lorette
Immag.: Senza immagine
Testo: Raffaello (1483-1520) – La Madonna di Loreto
Beeld: Zonder afbeelding
Tekst: Rafaël (1483-1520) – De Maagd van Loreto
Ort: Paris und Chantilly (Cept.: Oise / Region: Hauts-de-France)
Datum: 17. April 2020



089 **Bild:** Statue des Erzbischofs von Esztergom
Text: Juraj Selepčáni (1595-1685) spielte eine wichtige Rolle bei der Verteidigung seines Landes gegen die Türken
SK **Image:** Statue of the Archbishop of Esztergom
CP **Text:** Juraj Selepčáni (1595-1685) played an important role in defending his country against the Turks
- **Image:** Statue de l'archevêque d'Esztergom
Texte: Juraj Selepčáni (1595-1685) a joué un rôle important dans la défense de son pays contre les Turcs
Immag.: Statua dell'arcivescovo di Esztergom
Testo: Juraj Selepčáni (1595-1685) svolse un ruolo importante nella difesa del suo paese contro i Turchi
Beeld: Standbeeld van de aartsbisschop van Esztergom
Tekst: Juraj Selepčáni (1595-1685) speelde een belangrijke rol bij de verdediging van zijn land tegen de Turken
Ort: Močenok (Region: Nitra)
Datum: 17. April 2020



Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

090 **B / T:** Stadtwappen von Perth (Schottland) mit dem heiligen Gotteslamm, das das Banner des hl. Andreas trägt / Kongress des Schottischen Verbandes der Philatelistischen Gesellschaften in Perth
UK
CP
- **I / T:** Coat of arms of the City of Perth (Scotland) with the Holy Lamb of God carrying the banner of St. Andrew / Congress of the Association of Scottish Philatelic Societies (ASPS) in Perth
I / T: Armoiries de la ville de Perth (l'Ecosse) avec l'agneau sacré de Dieu portant la bannière de Saint-André / Congrès de l'Association des sociétés philatéliques écossaises à Perth
I / T: Stemma della città di Perth (Scozia) con l'Agnello Santo di Dio che porta lo stendardo di Sant'Andrea / Congresso dell'Associazione delle società filateliche scozzesi a Perth
B / T: Gemeentewapen van Perth (Schotland) met het Heilig Lam van God dat de banier van St. Andreas draagt / Congres van de Schotse Bond van Filatelistenverenigingen in Perth
Ort: Perth (Grafsch.: Perthshire)
Datum: 17. April 2020 (Die Veranstaltung wurde abgesagt)



091 **B / T:** Martin Luther (1483-1546) / 500 Jahre Einführung der Reformation im Sinne Luthers – 31. Landesverbandstag Thüringer Philatelisten e.V.
DE
CP
07/047 **I / T:** Martin Luther (1486-1546) / 500 years of the introduction of the Reformation in the spirit of Luther – 31st meeting of the Philatelists' Association (in the state) of Thuringia
I / T: Martin Luther (1486-1546) / 500 ans de l'introduction de la Réforme dans l'esprit de Luther – 31^e réunion de l'Association des Philatélistes (en état fédéré) de Thuringe
I / T: Martin Lutero (1486-1546) / 500 anni dall'introduzione della Riforma nello spirito di Lutero – 31^a riunione dell'Associazione dei filatelisti in Turingia (stato federato)
B / T: Maarten Luther (1486-1546) / 500 jaar invoering van de Reformatie in de geest van Luther – 31^e bijeenkomst van de Bond van Filatelistenvereniging in (de deelstaat) Thüringen
Ort: Erfurt (Bundesland: Thüringen)
Datum: 18. April 2020 (Veranstaltung abgesagt / Stempel verfügbar)



092 **B / T:** Friedenstaube mit Ölweig / Gedenkstätte Seelower Höhen – 75. Jahrestag der Beendigung des Krieges
DE
CP
07/049 **I / T:** Peace dove with olive branch / Seelow Heights memorial – 75th anniversary of the end of the war
I / T: Colombe de la Paix avec branche d'olivier / Mémorial des Hauteurs de Seelow – 75^e anniversaire de la fin de la guerre
I / T: Colomba della pace con ramoscello d'ulivo / Memoriale delle Alture di Seelow – 75^o anniversario della fine della guerra
B / T: Vredesduif met olijftak / Monument op de Seelower Hoogten – Het einde van de oorlog 75 jaar geleden
Ort: Seelow (Bundesland: Brandenburg)
Datum: 18. April 2020



093 **B / T:** Die Mayflower / 400. Jahrestag der Ankunft der Pilgerväter (in Amerika) – 1620-2020
US
CP
- **I / T:** The Mayflower / 400th anniversary of the Pilgrims' landing (in America) – 1620-2020
I / T: Le Mayflower / 400^e anniversaire de l'arrivée des Pères Pèlerins (en Amérique) – 1620-2020
I / T: The Mayflower / 400^o anniversario dell'arrivo dei Padri Pellegrini (in America) – 1620-2020
B / T: De Mayflower / 400^e herdenkingsdag van de aankomst van de Pilgrim Fathers (in Amerika) – 1620-2020
Ort: Newcastle, DE (= Delaware)
Datum: 18. April 2020



Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

094 **B / T:** 150 Jahre **מְקוֹה יִשְׂרָאֵל** (= Hoffnung Israels), die erste jüdische Siedlung und Schule im damaligen Osmanischen Reich
IL **I / T:** 150th anniversary of **מְקוֹה יִשְׂרָאֵל** (= Hope of Israel), the first Jewish settlement and school in the then Ottoman Empire
FD **I / T:** 150^e anniversaire de **מְקוֹה יִשְׂרָאֵל** (= Espoir d'Israël), la première colonie et école juive dans l'empire ottoman de l'époque
- **I / T:** 150° anniversario **מְקוֹה יִשְׂרָאֵל** (= Speranza di Israele), il primo insediamento e scuola ebraica dell'allora impero ottomano
B / T: 150 jaar **מְקוֹה יִשְׂרָאֵל** (= Hoop van Israël), de eerste Joodse nederzetting en school in het toenmalige Ottomaanse Rijk
Ort: Holon (Distrikt: Tel-Aviv)
Datum: 21. April 2020



095 **Bild:** Ziffer 75 und gebrochener Stacheldraht
Text: 75. Jahrestag der Befreiung der Konzentrationslager
IL **Image:** Numeral 75 and broken barbed wire
FD **Text:** 75th anniversary of the liberation of the concentration camps
- **Image:** Chiffre 75 et fil de fer barbelé cassé
Texte: 75^e anniversaire de la libération des camps de concentration
Immag.: Numero 75 e filo spinato rotto
Testo: 75° anniversario della liberazione dei campi di concentramento
Beeld: Cijfer 75 en doorbroken prikkeldraad
Tekst: De bevrijding van de concentratiekampen 75 jaar geleden
Ort: Jerusalem
Datum: 21. April 2020



096 **B / T:** Während 'Operation Manna' (April-Mai 1945) wirft einer der vielen Lancaster-Bomber Lebensmittel über den besetzten Niederlanden ab
UK **I / T:** During 'Operation Manna' (April-May 1945), one of many Lancaster bombers drops food over the occupied Netherlands
CP **I / T:** Pendant 'l'opération Manna' (avril-mai 1945), l'un des nombreux bombardiers Lancaster largue de la nourriture au-dessus des Pays-Bas occupés
15097 **I / T:** Durante l' 'Operazione Manna' (aprile-maggio 1945) uno dei molti bombardieri Lancaster lancia del cibo nei Paesi Bassi occupati
B / T: Tijdens 'Operatie Manna' (april-mei 1945) dropt een van de vele Lancasterbommenwerpers voedsel boven bezet Nederland
Ort: High Wycombe (Grafschaft: Buckinghamshire)
Datum: 29. April 2020



CP = **Gefälligkeitsstempel** / commemorative postmark / **oblitération commémorative** / **annullo commemorativo** / Gelegenheitsstempel

FD = **Ersttagsstempel** / First Day cancel / **oblitération premier jour** / **annullo giorno di emissione** / **eerste dag stempel** (alléén voor betreffende zegel)

SP = **Werbestempel** / slogan postmark / **oblitération-flamme** / **annullo fatto a macchina** / **vlagstempel**

Redaktion und Übersetzung: Reint Huizinga

Wir danken Guy Coutant, Mattia Falcone, Helmut Koopsingraven, Pierfranco Longhi und Nick Thomas für ihre wertvolle Unterstützung.

Ausgabe der österreichischen Philatelistenverein St Gabriel / Issued by the Austrian Philatelic Club 'Saint Gabriel'

Mehr Infos: www.st-gabriel.at